



OFFICIAL GAZETTE

OF THE
HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. XCIX.]

PRETORIA, FRIDAY, 15TH JULY, 1927.

[No. 1352.]

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 70 of 1927.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to make the following Acting Appointments in the Bechuanaland Protectorate Service during the absence on leave of Captain G. B. Moseley:—

Allan Leckie Cuzen, Esquire, to act as Resident Magistrate for the Francistown District;

Inspector Gerald Enraght Nettleton, to act as Resident Magistrate for the Ngwato District;

Captain Robert O'Malley Reilly, Resident Magistrate of the Lobatsi District, to act as Resident Magistrate for the Ngwaketsi District, in addition to his other duties.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIPLEY EALES,
Acting Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown 9th July, 1927.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 71 of 1927.

It is hereby notified for general information that, in terms of section seven of the Bechuanaland Protectorate Marriage Proclamation, 1917, as amended, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint—

The Reverend Joseph Henry Seed, S.J., and
The Reverend John Stratton, S.J.,

to be Marriage Officers under the said Proclamation for the purpose of solemnizing marriages within the Bechuanaland Protectorate.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Acting Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown 9th July, 1927.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 72 of 1927.

It is hereby notified for general information that, in terms of section two of Law No. 2 of 1882 of the Transvaal, as amended, and in force in Swaziland, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Mr. John Robert Mountfield to act as Poundmaster of the Mbabane Pound, District Mbabane, while acting as Gaoler, Mbabane, in the place of Mr. Harry O'Farrell.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Acting Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 11th July, 1927.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 73 of 1927.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Reginald Ernest Goodman, Esquire, to act until further notice as Financial Secretary in Basutoland in the place of Thomas Alfred Williams, Esquire.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Acting Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 11th July, 1927.

SWAZILAND.

NOTICE AND DECLARATION OF INSOLVENCY (E. No. 463).

Notice is hereby given that the Estate of OSWALD ROBERT RUSHTON HAMPSON, a farmer, storekeeper, and general dealer, carrying on business at Bremersdorp and on Land Concession No. 149 L., Mbabane District, Swaziland, has by order of the Special Court of Swaziland dated the 8th July, 1927, been placed under sequestration in the hands of the Master of the Special Court of Swaziland, and that all persons having any claim upon the said Estate are required to attend two meetings of Creditors to be held before the said Master at his Office, Mbabane, the first meeting to be held on Friday, the 29th day of July, 1927, at 10 o'clock in the forenoon precisely, for the proof of debts, the second meeting on Friday, the 12th day of August, 1927, at 10 o'clock in the forenoon precisely, also for the proof of debts and for the election of a Trustee or Trustees, who shall administer the said Estate.

W. W. USHER,
Master of the Special Court of Swaziland.

Master's Office,
Mbabane, Swaziland, this 11th day of July, 1927.

POUND SALE.

PIGGS PEAK, SWAZILAND.

To be sold by public auction in front of the Court-house, Piggs Peak, on Saturday, 23rd July, 1927, at 1 p.m., unless previously claimed:—

One brown mule, mare, aged, indistinct brand near hindquarter.

A. M. FRASER,
Poundmaster, Piggs Peak.

1st July, 1927.

IN THE COURT OF THE RESIDENT MAGISTRATE FOR THE DISTRICT OF GHANZI, N'GAMILAND, BECHUANALAND PROTECTORATE.

In the matter between ISRAEL CHIAT, Plaintiff, and
L. KAYS & CO., Defendants.

In execution of a judgment of the Court of the Resident Magistrate, Maun, N'Gamiland, Bechuanaland Protectorate, dated the 11th day of September, 1924, and in pursuance of the writ dated the 14th day of February, 1927, the following immovable property will be sold in front of the Court-house, Ghanzi, at 10 a.m. on Thursday, the 15th day of September, 1927, to the highest bidder for cash by public auction:—

Undivided two-ninths and undivided three-ninths parts or shares of and in Farm No. 1, Ghanzi District, Bechuanaland Protectorate, measuring in the whole 6,000 morgen more or less.

CONDITIONS OF SALE.

- (1) Cash to be deposited on the day of the sale.
- (2) Transfer to be passed by Plaintiff's Conveyancers at the costs and charges of the Purchaser.
- (3) The Purchaser shall be responsible for all quitrent on the property.
- (4) The sale shall be subject to the conditions contained in the existing Deed of Transfer.

Dated at Ghanzi, this the 5th day of July, 1927.

J. LORD,
Messenger of the Court.

PRESERVATION OF GAME.

Notice is hereby given, under section *twenty-nine* (1) of Proclamation No. 17 of 1925 (Preservation of Game in the Bechuanaland Protectorate), that we are desirous of preserving the game on the farms Boschwela Tlou, Mount Olive, and Knockduff, situated in the Lobatsi District of the Bechuanaland Protectorate.

Any person who at any time without our permission kills, catches, captures, pursues, hunts, or shoots at any game on the land aforesaid shall, upon conviction, be liable to the penalty provided by section *twenty-nine* (2) of the above-mentioned Proclamation in addition to any penalty (if any) to which he may be liable under any other section of the Proclamation.

All permits granted by us hitherto to shoot on the land aforesaid are cancelled as from this date.

W. PAUL.
H. B. SCHOLTZ.
H. E. GOING.

Boschwela Tlou, Mount Olive, Knockduff, 8th July, 1927.

SALE OF STATION, STOCKS, ETC.

In the Insolvent Estate of the late T. N. MAHOMED, of Ficksburg Bridge, District Leribe, Basutoland.

Tenders are hereby invited for the purchase of—

- (a) the buildings, goodwill, and all rights the Insolvent Estate may have in and to the Trading Station at Ficksburg Bridge, Leribe District (excluding all movables);
- (b) the stock in trade and working plant, valued at 30th June at £2,003. 17s. 4d. (no grain or produce included);
- (c) Chevrolet motor-car.

Terms and Conditions.—Cash against acceptance of tender.

Transfer of station will be subject to the approval of the Licensing Board, and transfer duty will be payable by Purchaser.

Separate tenders should be submitted for (a), (b), and (c).

The highest or any tender not necessarily accepted.

Tenders to be in the hands of the Trustee by Saturday, 30th July, 1927.

Station, stocks, etc., may be inspected on application to Mr. J. S. McKinlay at the Ficksburg Bridge Store.

C. F. HENEY,
Sole Trustee.

C/o Bloemfontein Board of Executors and Trust Co., Ltd.
Maseru, 11th July, 1927.

NOTICE.

In the Estate of the late FRANK LOUIS BROADBRIDGE, Trader, Kolonyama, Basutoland, and surviving spouse, AMALIA MARIA BROADBRIDGE (born SPRINGORUM).

Debtors and Creditors in the above Estate are requested to pay their debts to and lodge their claims with the undersigned within six weeks from 9th July, 1927.

TENNENT & VAN DER MERWE,
q.q. Executor Testamentary.

P.O. Box 12, Ficksburg, Orange Free State.

NOTICE.

Intimation is hereby given that the businesses carried on by WILLIAM SCOTT at Mafeteng, Basutoland, have been sold as and from 1st June, 1927, to CHARLES SCOTT and ROBERT STEWART in partnership.

The said CHARLES SCOTT and ROBERT STEWART have taken over all assets and liabilities of the businesses, and will continue to carry on the same for their sole benefit under the style or firm name of WILLIAM SCOTT.

General Notices—(continued):

PAGE

MISCELLANEOUS:

No. 478. Reward for re-capture of escaped prisoner from Cinderella Prison, Boksburg ...	134
★ " 490. Upington Irrigation Board—Election of member ...	134
★ " 491. Sterkloop Irrigation Board—Election of member ...	135
★ " 492. Buffelshoek Irrigation Board—Election of member ...	135
★ " 493. Application for Discoverers' Rights in Barberton Mining District ...	135
★ " 494. Middleton Irrigation Board—Election of members ...	135
★ " 495. Water Court for District No. 10—Hearing of certain application ...	135
★ " 496. Water Court for District No. 10—Date of sitting at Fort Beaufort ...	136
★ " 497. Water Court for District No. 10—Date of sitting at Fort Beaufort ...	136
★ " 498. List (No. 25) of Registered Manufacturers under Rebate ...	136
★ " 503. Weekly Public Health Bulletin ...	137
★ " 504. Companies Act, 1926—List of companies proposed to be struck off register ...	137
★ " 505. Companies Act, 1926—Companies struck off register ...	138
★ " 506. Newcastle Liquor Licensing Board—Special meeting ...	138
★ " 507. Businesses transferred, Transvaal ...	138

PUBLIC SERVICE COMMISSION:

— — Vacancy for District Surgeon and Port Health Officer at East London ...	151
— — Vacancy for Domestic Science Officer, Department of Agriculture ...	151
— — Vacancies for European Interpreter-Clerks at Johannesburg and Benoni ...	151
— — Vacancy for Lecturer in Animal Husbandry Stellenbosch-Elsenburg College of Agriculture ...	151
— — Tenders ...	142-150
— — Vacant District Surgeoncies ...	151
— — Colonial Banking and Trust Company—Annual Report and Financial Statement ...	151

ADVERTISEMENTS.

Patents and Trade Marks ...	i
Transvaal Province ...	ix
Cape of Good Hope Province ...	xix
Natal Province ...	xxiv
Orange Free State Province ...	xxvi
Estate Notices ...	xxx

Algemene Kennisgewings—(vervolg):

BLADSY

GEMENGD:

No. 478. Ontvlugte gevangene—Beloning vir wedergevangene-ming van ...	134
★ " 490. Upington Besproeiingsraad—Verkiesing van lid ...	134
★ " 491. Sterkloop Besproeiingsraad—Verkiesing van lid ...	135
★ " 492. Buffelshoek Besproeiingsraad—Verkose lid ...	135
★ " 493. Applikasie vir ontdekkersregte op die plaas Waterval No. 97, Distrik Carolina, Myndistrik Barberton, Transvaal ...	135
★ " 494. Middleton Besproeiingsraad—Verkiesing van lede ...	135
★ " 495. Waterhof van die Waterhofdistrik No. 10—Applikasie ...	135
★ " 496. Waterhof van die Waterhofdistrik No. 10 (Fort Beaufort)—Plek en datum vir behandeling van applikasie ...	136
★ " 497. Waterhof van die Waterhofdistrik No. 10 (Fort Beaufort)—Plek en datum vir behandeling van applikasie ...	136
★ " 498. Lys van vervaardigers onder korting geregistreer—Lys No. 25 ...	136
★ " 503. Weeklikse bulletien van besmetlike siektes ...	137
★ " 504. Maatskappye Wet, 1926—Lys van maatskappye te worde ontbonde ...	137
★ " 505. Maatskappye geskrap van die Register van Maatskappye ...	138
★ " 506. Newcastle Dranklisensiehof—Spesiale vergadering ...	138
★ " 507. Lys van nuwe besighede geregistreer ...	138

STAATSDIENSKOMMISSIE:

— — Vakature vir 'n Distriksgeneesheer en Hawe-gesondheids-beampte ...	151
— — Vakature vir 'n Huishoudkundige Beampte ...	151
— — Vakatures vir Blanke Tolkkerke ...	151
— — Vakature vir Lektor in Veeteelt ...	151
— — Tenders ...	142-150
— — Vakante Distriksgeneesheerskappe ...	151
— — The Colonial Banking and Trust Company, Limited—Bankstaat en Rapport ...	154

ADVERTENSIES.

Patente en Handelsmerke ...	i
Provinsie Transvaal ...	ix
Provinsie Kaap die Goeie Hoop ...	xix
Provinsie Natal ...	xxiv
Provinsie Oranje-Vrystaat ...	xxvi
Boedel-kennisgewings ...	xxx

Union of South Africa GOVERNMENT GAZETTE.

(Published on Fridays.)

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary*, and Supplements, with Quarterly Index) are as follows:—

- £1 for six months (post free).
- £2 for twelve months (post free).
- Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

- 5s. per inch single column; repeats 3s.
- 10s. per inch double column; repeats 6s.
- 15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the *body* of the advertisement, and reckon—

- For single column, 6 words to the line;
- For double column, 14 words to the line;
- For treble column, 21 words to the line;
- and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. **Fractions of an inch to be reckoned an inch.**

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the scheduled forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of *Gazette*).

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy."

No responsibility can be accepted for losses arising from typographical or other errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank." *Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.*

J. J. KRUGER,
Government Printer.

STAATSKOERANT van die Unie van Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant* van die Hoë Kommissaris, *Buitengewone Staatskoerant* en Supplemente, met Kwartaal-indeks) is as volg:—

- £1 per ses maande (posvry).
- £2 per twaalf maande (posvry).
- Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde is vooruit betaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria, en mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir korter tydperk dan ses maande nie.

ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

- 5s. per duim, enkele kolom; herhalings 3s.
- 10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.
- 15s. per duim, drievoudige kolom; herhalings 9s.

Om die benaderde ruimte, wat 'n advertensie sal gebruik te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken as volg:—

- Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
- vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
- vir drievoudige kolom, 21 woorde per reël;
- en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim vir die hoof en die voet bereken word vir die titel en ondertekening respektieflik. **Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.**

Kennisgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennisgewings deur Eksekuteure betreffende Likwidasierekenings wat vir inspeksie lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

'N vasgestelde bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrywe deur die Regulasies opgetrek onder die Insolvensiewet, 1916.

Kennisgewings van akseptasie van volledige spesifikasies met betrekking tot Applikasies vir Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Applikasies vir Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag kopie van *Staatskoerant* insluit.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die *Staatskoerant* aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker hou vir homself die reg uit om te redigeer "afskrif."

Geen verantwoordelikheid kan aangeneem word vir verliese wat deur tipografiese of andere foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, en alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruit betaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees "Suid-Afrikaanse Reserwebank." **Alleen tjeks wat deur die Bank onderteken is sal aangeneem word.**

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.